

Zdjęcia, filmy i nagrania dźwiękowe w pracy pedagogicznej

Fotos, Filme und Tonaufnahmen in der pädagogischen Arbeit

Fotografowanie, **filmowanie i nagrania dźwiękowe** tworzą **ważną część** pracy pedagogicznej w placówce **w wielu różnych** sytuacjach:

- wydarzenia codzienne
- wydarzenia specjalne i uroczystości
- projekty

Fotografieren, Filmen und Tonaufnahmen sind ein wichtiger Bestandteil der pädagogischen Arbeit in der Kita bei vielen Gelegenheiten:

- *Erlebnisse im Alltag*
- *Besondere Ereignisse und Feste*
- *Projekte*

Dzieci **zdubywają doświadczenia związane z własnym** wizerunkiem, **własnym głosem** i spojrzeniem na **świat. Widzą**, jak **rosną** one same i inni dzieci. **Odczuwają upływ** czasu.

Die Kinder sammeln Erfahrungen mit dem eigenen Bild, der eigenen Stimme und mit ihrem Blick auf die Welt. Sie sehen sich und andere wachsen. Sie erleben, wie Zeit vergeht.

W ramach naszej codziennej pracy pedagogicznej wykorzystujemy zdjęcia, filmy i nagrania dźwiękowe do dokumentowania naszej pracy oraz tworzenia dziennika **nauki języka / portfolio** dziecka.

Wir verwenden Foto-, Film- und Tonaufnahmen im Rahmen der pädagogischen Alltagsarbeit zur Verwendung mit den Kindern, zur Dokumentation unserer Arbeit und für das Sprachlernetagebuch / Portfolio des Kindes.

Każde dziecko ma prawo do ochrony sfery intymnej i **własnej** osoby. Dlatego **też** nie fotografujemy dzieci bez ubrania ani w sytuacjach, które **są** trudne czy **krępujące** dla nas lub dla dziecka (np. gdy dziecko jest bardzo zdenerwowane lub smutne). **Jeśli** nie **jesteśmy pewni, czy** w danym przypadku **możemy wykorzystać zdjęcie, omawiamy tę kwestię z rodzicami.**

Dabei hat jedes Kind ein Recht auf die Wahrung seiner Intimsphäre und den Schutz seiner Persönlichkeit. Deshalb fotografieren wir die Kinder nicht nackt und nicht in Situationen, die uns oder dem Kind als schwierig oder peinlich erscheinen (z.B. wenn das Kind sehr wütend oder traurig ist). Sind wir im Einzelfall unsicher, stimmen wir die Verwendung des Fotos mit den Eltern ab.

Zgoda na przetwarzanie danych osobowych i polityka prywatności Publikowanie i wykorzystywanie zdjęć

*Zustimmungs- und Datenschutzerklärung Veröffentlichung
und Verwendung von Bildern*

Niniejszym **wyrażamy zgodę** na wykonywanie i wykorzystywanie filmów oraz **zdjęć**
naszego dziecka _____

w następującym celu:

*Hiermit stimmen wir der Herstellung und Verwendung von Film- und Fotoaufnahmen unseres Kindes _____ für folgende
Verwendung zu:*

- w ramach pracy pedagogicznej i do jej dokumentowania w szkole oraz do dziennika nauki **języka** / portfolio dziecka
- do przekazania dzieciom i rodzicom

Im Rahmen der pädagogischen Arbeit und zu deren Dokumentation in der Schule und für Sprachlerntagebuch/Portfolio des Kindes Zur Weitergabe an Kinder und Eltern

- Wykorzystywanie **zdjęć** do prezentacji **zewnętrznej** wymaga **wyraźnej** zgody osoby uprawnionej do sprawowanie władzy rodzicielskiej.

Die Verwendung von Bildern zur Außendarstellung bedarf der ausdrücklichen Zustimmung der Erziehungsberechtigten.

Ponadto, niżej podpisani oświadczają w sposób prawnie wiążący, że zostali poinformowani, iż nie mogą w żaden sposób publikować żadnych zdjęć udostępnionych przez szkołę bez zgody wszystkich opiekunów prawnych dzieci przedstawionych na zdjęciach zgodnie z § 22 KUG (ustawy o prawie autorskim do dzieł sztuki).

Weiter erklären die Unterzeichnenden rechtsverbindlich, dass sie darüber belehrt wurden, dass sie keine von der Schule zur Verfügung gestellten Bilder ohne Zustimmung aller Erziehungsberechtigten der jeweils auf den Bildern dargestellten Kindern gemäß § 22 KUG in welcher Art und Weise auch immer veröffentlichen dürfen.

Publikowanie **zdjęć** bez zgody opiekuna prawnego przedstawionego na nich dziecka *np. również na portalach **społecznościowych** takich jak „Facebook”) **może stanowić podstawę do wystąpienia z roszczeniami o odszkodowanie i zadośćuczynienie.**

Die Veröffentlichung von Bildern ohne Zustimmung der Erziehungsberechtigten des abgebildeten Kindes (z.B. auch in sozialen Netzwerken wie „Facebook“) kann Unterlassens- und Schadensersatzansprüche begründen.

data _____
Datum

podpis _____
Unterschrift